

Agua limpia

para una comunidad saludable

LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y EL
SUMINISTRO DE AGUA POTABLE
ES UNA RESPONSABILIDAD QUE EL DEPARTAMENTO DE
SERVICIOS PÚBLICOS DE CHARLOTTE-MECKLENBURG
TOMA MUY EN SERIO.

Nuestros (muy buenos) resultados

El agua potable suministrada por CMUD cumple y excede todos los estándares estatales y federales de agua para el consumo humano. Nuestros operadores de tratamiento de agua, certificados por el estado y el personal de laboratorio llevó a cabo más de 150,000 pruebas de agua potable en 2011. Incluso los más altos niveles de contaminación detectados estaban por debajo de los límites federales.

Lo que la EPA quiere que sepa

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población. Las personas con problemas en su sistema inmune, así como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA, u otros trastornos del sistema



inmunológico, algunos ancianos y niños pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar con su médico sobre el consumo de agua potable. Los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, si están presentes, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable viene

principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio público de agua y las de su casa.

Nuestra fuente compartida de agua

El Lago Mountain Island y el Lago Norman son las fuentes de agua de CMUD. Estas aguas superficiales son

Enviamos este informe anual, como es requerido por la EPA, para ayudar a los clientes obtener más información sobre nuestros cruciales recursos hídricos. Conozca más sobre el suministro de agua potable del condado de Mecklenburg y cómo llega a su hogar o lugar de trabajo.

parte de la cuenca del río Catawba, que abastece de agua a más de 1.5 millones de personas en nuestra región. CMUD opera tres plantas de tratamiento de agua que, en conjunto limpian un promedio de 110 millones de galones al día para 788,000 personas en Charlotte, Cornelius, Davidson, Huntersville, Pineville, Matthews, y Mint Hill.

Nuestro proceso de tratamiento

Los empleados de CMUD trabajan 24 horas al día, 7 días a la semana, los 365 días del año para abastecer un suministro de agua potable de alta calidad. El agua del Lago Mountain Island y el Lago Norman alimenta a tres plantas de tratamiento de agua - Franklin, Vest o Duke. Añadimos sulfato de aluminio al agua para hacer que las partículas suciedad se junten para facilitar su extracción. Entonces, el agua fluye a través de filtros que atrapan las partículas más pequeñas y se añade cloro para prevenir el crecimiento de bacterias. También se añade Flúor en esta etapa para promover la salud dental y se añade cal para ajustar el pH del agua y evitar la corrosión de las tuberías. El agua se bombea a través de más de 4,000 millas de la red de distribución de agua.

Resultados del programa de Evaluación de las Fuentes de Agua

El programa de Evaluación de las Fuentes de Agua (SWAP por sus siglas en inglés) del estado lleva a cabo evaluaciones periódicas de todas las fuentes de agua potable a través de Carolina del Norte, para determinar la susceptibilidad de posibles fuentes de contaminación. Una calificación "alta" no indica que la calidad del agua sea pobre, simplemente indica la vulnerabilidad que puede el sistema de contaminarse en el futuro por potenciales fuentes. El índice de susceptibilidad de cada fuente de agua se determinó tomando en cuenta el número y ubicación de posibles contaminantes, junto con las condiciones de su fuente de agua y las cuencas hidrográficas.

Para más información o preguntas

Charlotte/Mecklenburg
Para una lista completa de sustancias detectadas, pero no controladas, por favor llame al 311 ó visite: www.cmutilities.com

Agencia de Protección del Medio Ambiente

Puede obtener más información sobre contaminantes y sus efectos potenciales en la salud llamando a la línea de Agua Potable de la Agencia de Protección del Medio Ambiente: 800-426-4791 <http://www.Epa.Gov/safewater/lead>

Estado de Carolina del Norte

Para obtener una copia impresa del reporte SWAP, por favor mandar un petición escrita a: Source Water Assessment Program-Report Request 1634 Mail Service Center Raleigh NC 27699-1634

También puede mandar su petición a través de correo electrónico a: swap@ncmail.net ó visite: www.ncwater.org/pws/. Si tiene alguna pregunta acerca del reporte SWAP, por favor contacte al personal del programa de Evaluación de las Fuentes de Agua llamando al 919-715-2633.

Español

La Información contenida en este folleto es de gran importancia. Converse con una persona que la comprenda o llame por teléfono al número 311 para pedir una copia de este folleto en español.

Fuente: Mt. Island Lake/Catawba River
Índice de Vulnerabilidad Inherente: Moderada
Índice de Contaminación: Moderada
Índice de Susceptibilidad: Moderada
Fecha: Marzo 2010

Fuente: Lago Norman
Índice de Vulnerabilidad Inherente: Alto
Índice de Contaminación: Alto
Índice de Susceptibilidad: Alto
Fecha: Marzo 2010

Términos

Nivel de Acción (AL) - La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos.

EPA Objetivo / Meta del Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG) - el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado a la salud. Los MCLGs permiten un margen de seguridad.

EPA / Limite de Nivel Máximo de Contaminante (MCL) - el más alto nivel de un contaminante que se permite en el agua potable. Los NMC se establecen cerca de los MCLG utilizando la mejor tecnología disponible.

Nivel máximo de desinfección residual (MRDL) - el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta de máxima desinfección residual (MRDLG) - el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo para la salud conocido o esperado. Este objetivo no corresponde con los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Millones de fibras por litro (MFL), una medida de la presencia de fibras de amianto que son más de 10 micras.

No Aplicable (N/A) - la información no es pertinente o necesaria.

Partes por mil millones (ppb) - Una parte por mil millones (microgramos por

litro) corresponde a un minuto en 2,000 años, o un centavo en \$ 10 millones. **Partes por millón (ppm)** - una parte por millón (miligramos por litro) corresponde a un minuto en dos años, o un centavo en \$10,000.

Unidad de Turbidez nefelométrica (UTN) - una medida de la turbiedad del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio. Turbiedad baja es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.

total de carbono orgánico (TOC) - no tiene ningún efecto de salud, sin embargo, compuestos orgánicos proporcionan un medio para la formación de subproductos de la desinfección. Los criterios de cumplimiento de TOC se aplican sólo al agua tratada.

TT - es una técnica de tratamiento, un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable. **La turbidez %** - los porcentajes bajos son un objetivo para todas las sustancias, excepto en la turbidez. La regla de turbidez requiere que el 95% o más de las muestras mensuales debe ser menor o igual a 0.3 NTU.

Los límites de la EPA establecen niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos descritos para muchos contaminantes regulados, una persona tendría que beber dos litros de agua con un nivel de MCL todos los días de su vida para tener la posibilidad de una en un millón de tener el efecto de salud descrito.

Preguntas y Respuestas

¿Por qué CMUD agregar el cloro y el flúor al agua que bebemos?

El cloro se agrega para matar las bacterias y prevenir las enfermedades transmitidas por el agua y el flúor proporciona una defensa contra la caries dentales. Ambas sustancias se añaden al agua durante el proceso de tratamiento de agua.

El fluoruro ha demostrado promover la salud oral y CMUD ha añadido fluoruro al agua desde 1949. Estos bajos niveles de cloro y flúor no representan un riesgo para la salud, sino proporcionar un beneficio significativo para la salud.

¿Es el agua dura o blanda?

La dureza es principalmente una medida de la concentración de calcio y magnesio. El agua es considerada dura si mide más de 125 partes por millón, ó 7.5 granos por galón de trazas de minerales. Nuestra agua tiene una dureza de 30 partes por millón, ó 1.8 granos por galón, que es considerado blando.

¿Cómo cuida SMUD de nuestra agua y alcantarillado?

Desde su creación en 1972 CMUD ha realizado inversiones estratégicas de infraestructura que han servido a nuestra comunidad cada vez más grande, mientras protege la salud pública, el suministro de alta calidad del agua para beber y garantizar la protección contra incendios.

La construcción y mantenimiento de este sistema en todo el condado requiere normas fundamentales que, a su vez impulsan el presupuesto general para el departamento. Financiado solamente con tarifas pagadas por los clientes, CMUD invierte 63 centavos de cada dólar en el mantenimiento y mejoramiento de la infraestructura.

Para más información: Para reportar la calidad del agua o un problema con una fuga, por favor llame al servicio al cliente de Charlotte-Mecklenburg al 311 ó 704-336-7600. Visite www.cmutilities.com para detalles acerca del tratamiento del agua, conservación, servicio al cliente, tarifas y más.

Source Water Treatment Assessment Storage and Distribution



Resultados anuales y promedios de cumplimiento del Departamento de Servicios Públicos de Charlotte-Mecklenburg de 2011

*mg/L = ppm y ug/L = ppb

CONTAMINANTE	UBICACIÓN	CUMPLE CON LA NORMA	EL AGUA	LÍMITE EPA DE MCL	META DE EPA DE MCLG	FUENTE
Contaminantes microbianos De coliformes totales (% positivo)	Sistema de Distribución de Agua	✓	0.05% - promedio mensual 0.3% - promedio mensual más alto	Resultados de no más de 5% positivo por mes	0	Se presenta naturalmente en el ambiente
TURBIDEZ Turbidez (NTU)	Franklin Vest Lee Dukes	✓ ✓ ✓	0.06/100% 0.06/100% 0.05/100%	TT = 0.3 ntu TT = % de muestras 0.3 <	N/A	Escurrimiento del suelo
Contaminantes inorgánicos Fluoride (mg/L)	Franklin Vest Lee Dukes	✓ ✓ ✓	0.79 0.88 0.80	4	4	Erosión natural de depósitos. Aditivos en el agua que fortalecen los dientes
Contaminantes de cobre y plomo Cobre (ppm)	Sistema de Distribución de Agua	✓	No detectado en 90vo percentil	AL = 1.3	1.3	Corrosión de las tuberías de casas. Erosión de depósitos naturales
1 de 54 sitios superado los niveles de acción (AL)	Sistema de Distribución de Agua	✓	No detectado en 90vo percentil	AL = 15	0	Corrosión de las tuberías de casas. Erosión de depósitos naturales
Cloro (mg / l)	Franklin Vest Lee Dukes	✓ ✓ ✓	1.35 1.36 1.20			
*Contaminantes subproductos de desinfección THM (ppb) Trihalometanos	Sistema de Distribución de Agua	✓	45.8	80	N/A	Subproducto de líquidos
HAA5 (ppb) Ácidos haloacéticos	Sistema de Distribución de Agua	✓	12.2	60		Subproducto de líquidos Desinfección del agua
Retiro de TOC Carbono Orgánico Total (ppm)	Franklin Vest Lee Dukes	✓ ✓ ✓	Si procesar promedio (mín-máx) 1.39 (0.69-1.70) 1.47 (1.21 - 1.59) 1.38 (1.25 - 1.55)	Procesada promedio (mín-máx) 0.90 (0.64-1.22) 0.89 (0.69-1.06) 0.87 (0.62-1.04)	Criterios de cumplimiento < 2.0	Fuente probable Se presenta naturalmente en el ambiente

*No detectados por sustancias que no están en la lista. Para la lista completa, llame al 311 ó visite www.Cmutilities.com